



Instituto Gregoriano de Curitiba
Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
II Domingo da Quaresma

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.
Domingo de 1ª classe – Paramentos roxos

Introitus (*Salmo 24, 6. 3. 1-2*)

Reminiscere miseratiónum tuárum, Dómine, et misericórdiæ tuæ, quæ a sæculo sunt: ne unquam dominéntur nobis inimíci nostri: líbera nos, Deus Israël, ex ómnibus angústíis nostris. Ps. Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam. V̎ Glória Patri...

Recordai-Vos, Senhor, da vossa misericórdia, e da vossa piedade, que já vêm desde o princípio, e não deixeis que os inimigos nos subjuguem: Livrai-nos, ó Deus de Israel, de toda a nossa aflição. Sl. A Vós, Senhor, levantei a minha alma. Tenho confiança em Vós, ó meu Deus, e por isso não serei confundido. V̎ Glória ao Pai...

Oratio - Coleta

Deus, qui cónspicis omni nos virtúte destítui: intérius exteriúsque custódi; ut ab ómnibus adversitátibus muniámur in corpore, et a pravis cogitatióibus mundémur in mente.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Ó Deus, que nos sabeis destituídos de toda a virtude, guarda-nos interior e exteriormente; e, defendendo o nosso corpo de toda a adversidade, purificai a nossa alma dos maus pensamentos.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

R. Amém.

Epístola (*Primeira de São Paulo aos Tessalonicenses 4, 1-7*)
Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Thessalonicénses.

Fratres: Rogámus vos et obsecrámus in Dómino Jesu: ut, quemádmódum accepístis a nobis, quómodo opórteat vos ambuláre et plácere Deo, sic et ambulétis, ut abundétis magis. Scitis enim quæ præcépta déderim vobis per Dóminum Jesum. Hæc est enim

Irmãos: Nós vos pedimos e exortamos, no Senhor Jesus, que progridais no modo de proceder para agradar a Deus. Vós o aprendestes de nós, e já procedeis assim. Continuai progredindo cada vez mais. Sabeis quais as normas que vos temos

volúntas Dei, sanctificatio vestra: ut abstineátis vos a fornicatione, ut sciat unusquisque vestrum vas suum possidere in sanctificatione et honore; non in passione desidérii, sicut et gentes, quæ ignórant Deum: et ne quis supergrediátur, neque circumvéniat in negotio fratrem suum: quóniam vindex est Dóminus de his ómnibus, sicut prædiximus vobis, et testificati sumus. Non enim vocávit nos Deus in immunditiam, sed in sanctificationem: in Christo Jesu Dómino nostro.

R Deo gratias.

dado da parte do Senhor Jesus. A vontade de Deus é que sejais santos e que vos afasteis da imoralidade sexual. Saiba cada um de vós viver seu matrimônio com santidade e com honra, sem se deixar levar pelas paixões, como fazem os gentios, que não conhecem a Deus. Neste assunto, ninguém prejudique ou lese o irmão, pois o Senhor é vingador de tudo isso, como já vos dissemos e atestamos. Deus não nos chamou para a impureza, mas para a santidade.

R Graças a Deus.

Graduale (*Salmo 24, 17-18*)

Tribulationes cordis mei dilatátæ sunt: de necessitatibus meis éripe me, Dómine. V Vide humilitatem meam, et labórem meum: et dimitte ómnia peccata mea.

A angústia do meu coração agravou-se: arrancai-me, Senhor, da minha extrema miséria. V Vede onde caí, e como sofro; e perdoai todos os meus pecados.

Tractus (*Salmo 105, 1-4*)

Confitémini Dómino quóniam bonus: quóniam in sæculum misericórdia ejus. V Quis loquétur poténtias Dómini: auditas fáciat omnes laudes ejus? V Beáti qui custódiunt iudícium, et fáciunt justitiam in omni témpore. V Meménto nostri, Dómine, in beneplácito pópuli tui: vísita nos in salutári tuo.

Louvai o Senhor, porque Ele é bom, porque é eterna a sua misericórdia. V Quem cantará as maravilhas do Senhor, e publicará os seus louvores? V Ditosos os que guardam a justiça e a praticam em todo o tempo. V Lembrai-Vos, Senhor, de nós, segundo o amor que tendes ao vosso povo, e vinde salvar-nos.

Evangelium (*segundo São Mateus 17, 1-9*)

Dóminus vobíscum.

R Et cum spíritu tuo.

Sequéntia Sancti Evangélíi secúndum Matthæum.

R Glória tibi, Dómine.

O Senhor seja convosco

R E com vosso espírito.

Seqüência do santo Evangelho segundo Mateus.

R Glória a Vós, Senhor.

In illo tēpore: Assúmpsit Jesus Petrum, et Jacóbum, et Joánnem fratrem ejus, et duxit illos in montem excélsu seórsum: et transfigurátus est ante eos. Et resplénduit fácies ejus sicut sol: vestiménta autem ejus facta sunt alba sicut nix. Et ecce apparuérunt illis Móyses et Elías cum eo loquéntes. Respóndens autem Petrus, dixit ad Jesum: Dómine, bonum est nos hic esse: si vis, faciámus hic tria tabernácula, tibi unum, Móysi unum, et Elíæ unum. Adhuc eo loquente, ecce nubes lúcida obumbrávit eos. Et ecce vox de nube, dicens: Hic est Fílius meus diléctus, in quo mihi bene compláui: ipsum audíte. Et audiéntes discípuli, ceciderunt in fáciem suam, et timuérunt valde. Et accéssit Jesus, et tégit eos, dixítque eis: Súrgite, et nolíte timére. Levántes autem óculos suos, néminem vidérunt, nisi solum Jesum. Et descendéntibus illis de monte, præcépit eis Jesus, dicens: Némini dixéritis visiónem, donec Fílius hóminis a mórtuis resúrgat.

℟ Laus tibi, Christe.

Naquele tempo: Jesus levou consigo Pedro, Tiago e seu irmão João e os fez subir a um lugar retirado, numa alta montanha. E foi transfigurado diante deles: seu rosto brilhou como o sol e suas vestes ficaram brancas como a luz. Nisso apareceram-lhes Moisés e Elias, falando com ele. Pedro, então, tomou a palavra e disse a Jesus: “Senhor, é bom estarmos aqui. Se queres, farei aqui três tendas: uma para ti, uma para Moisés e uma para Elias”. Ainda estava falando, quando uma nuvem luminosa os cobriu com sua sombra. E de dentro da nuvem, uma voz dizia: “Este é meu filho amado, no qual está o meu agrado. Escutai-o!”. Ao ouvirem isso, os discípulos caíram com o rosto por terra e ficaram com muito medo. Jesus então se aproximou, tocou neles e disse: “Levantai-vos, não tendes medo”. Os discípulos ergueram os olhos e não viram mais ninguém, a não ser Jesus. Ao descenderem da montanha, Jesus ordenou-lhes: “Não faleis a ninguém desta visão, até que o Filho do Homem tenha ressuscitado dentre os mortos”.

℟ Louvor a Vós, ó Cristo.

Offertorium (Salmo 118, 47-48)

Meditábor in mandátis tuis, quæ diléxi valde: et levábo manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi.

Hei de meditar nos vossos mandamentos, que amei com ardor; e levantarei as minhas mãos para os cumprir, pois os amei.

Secreta

Sacrificiis præsentibus, Dómine, quæsumus, inténde placátus: ut et devotióni nostræ proficiant, et salúti.

Dignai-Vos olhar, Senhor, com bondade, para este sacrifício, e fazei que nos aproveite para nosso progresso e salvação espiritual.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum....

Por Nosso Senhor Jesus Cristo....

℟. Amen.

℟ Amém

Prefácio da Quaresma

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largís, et práemia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatióes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicentes:

℟ Sanctus...

É verdadeiramente digno, justo, racional e salutar, que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor Santo, Pai santo, e Deus onipotente e eterno, que por meio do jejum corporal, reprimis os vícios, levantaiis o espírito, nos fortaleceis e premiais, por Jesus Cristo Nosso Senhor, por Quem louvam os Anjos a vossa Majestade, a adoram as Dominações, a reverenciam as Potestades, a celebram os Céus e as forças celestes, com os bem aventurados Serafins, unidos todos em comum exultação. Juntas com as deles, Vos pedimos aceiteis as nossas vozes, que em súplice louvor Vos aclamam:

℟ Santo...

Communio (*Salmo 5, 2-4*)

Intéllege clamórem meum: inténde voci oratiónis meæ, Rex meus, et Deus meus: quóniam ad te orábo, Dómine.

Ouvi o meu clamor, e atendei, ó meu Deus e Senhor, às vozes da minha oração, porque é por Vós, Senhor, que eu chamo.

Postcommunio

Súpplíces te rogámus, omnípotens Deus: ut, quos tuis réficis sacraméntis, tibi étiam plácitis móribus dignánte deservíre concédas.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

Nós Vos suplicamos, Senhor onipotente, que façais que vos sirvam, em honestidade de costumes, os que alimentais com estes sacramentos.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℟ Amém